

ESPAÑOL

4. Dimensiones de la lámpara ⁽²⁾

Especificaciones en mm

Tipo	Código	A	B
PLD M 160 W-95/105 196	2702475	196	150
PLD M 160 W-95/105 336	2702476	336	290
PLD M 160 W-95/105 616	2702477	616	570
PLD M 160 W-95/105 896	2702478	896	850
PLD M 160 W-95/105 1176	2702479	1176	1130

A	Longitud de la lámpara
B	Distancia entre puntos de fijación

5. Montaje

La lámpara se expide con la luminaria colocada en el portalámparas. Para montar la lámpara, en primer lugar saque del portalámparas la luminaria. Proceda como se indica en el apartado "Desmontaje de la lámpara".

IMPORTANTE: ¡Daños en caso de tender el cable incorrectamente!
Si se tiende incorrectamente el cable de conexión, este podrá sufrir daños por efecto de fuerzas externas.

- ¡Tienda el cable de conexión de forma que este no pueda sufrir daños!

ATENCIÓN: ¡Peligro de daños personales o materiales en caso de caerse la lámpara!
¡La lámpara puede llegar a caerse si se monta descuidadamente!

- Monte la lámpara en una superficie plana adecuada.
- Afiance la lámpara con tornillos adecuados o con otros elementos de adaptación apropiados.
- Si opta Ud. por una fijación distinta a la propuesta por el fabricante, compruebe que la misma sea fiable.

Consulte la distancia entre puntos de fijación en la tabla que hallará en "Dimensiones de las lámparas".

5.1 Montaje del portalámparas ⁽³⁾

Atornille el portalámparas a la superficie elegida mediante tornillos apropiados.

5.2 Instalación de la luminaria ⁽⁴⁾

- A** Deslice la corredera hacia fuera. Tenga cuidado de que la misma no se salga de la guía.
- B** **Alinee la luminaria con el portalámparas tal y como se ilustra en la figura.**
Oprima los resortes de la luminaria e insértela en el portalámparas.
- C** Gire la luminaria 90°, de forma que la parte de proyección de luz mire hacia delante.
- D** Deslice la corredera hacia dentro.

Oriente la luz según las condiciones ambientales, girando para ello la parte de proyección de luz a la posición óptima según el caso.

La lámpara puede orientarse girándola 35° hacia arriba o hacia abajo.

6. Conexión

La lámpara se expide con extremos de hilos libres para conectar a una fuente de 24 V CC.

Ocupación de conexiones ⁽⁵⁾

	Color	Ocupación
+	marrón	24 V DC
-	blanco	GND

Conecte los cables a su unidad de alimentación.

7. Funcionamiento

La lámpara carece de interruptor. Para encender y apagar la lámpara podrán usarse conectores o elementos de conmutación externos.

8. Mantenimiento y reparación

ADVERTENCIA: ¡Peligro de descarga eléctrica!

- Desconecte inmediatamente de la fuente de alimentación los cables de conexión dañados y deseche la lámpara tal y como ordena la norma DIN EN 60598-1.

La lámpara está exenta de mantenimiento.

No es necesario cambiar de luminaria.

Si la luminaria falla, póngase en contacto con Phoenix Contact.

9. Cuidados

IMPORTANTE: ¡Daños en caso de usar agentes limpiadores incorrectos!
Un cuidado mal realizado puede dejar la lámpara inservible.

- Verifique la compatibilidad del agente limpiador con la superficie de la lámpara.

Limpe periódicamente la pantalla transparente.

Limpe las partes de la lámpara con un paño humedecido en limpiador doméstico normal.

10. Desmonte ⁽⁶⁾

- A** Deslice la corredera hacia fuera. Tenga cuidado de que la misma no se salga de la guía.
- B** Gire la luminaria lo necesario hasta que la parte de proyección de luz se halle perpendicular al portalámparas.
- C** Extraiga la luminaria hacia delante.
- D** Destornille el portalámparas.

11. Desecho

Esta lámpara está sujeta a la directiva europea 2012/19/UE. No deseche la lámpara como basura doméstica, entréguela a un centro oficial de recogida de residuos.

ITALIANO

4. Dimensioni della luce ⁽²⁾

Indicazioni in mm

Tipo	Cod. art.	A	B
PLD M 160 W-95/105 196	2702475	196	150
PLD M 160 W-95/105 336	2702476	336	290
PLD M 160 W-95/105 616	2702477	616	570
PLD M 160 W-95/105 896	2702478	896	850
PLD M 160 W-95/105 1176	2702479	1176	1130

A	Lunghezza della luce
B	Distanza di fissaggio

5. Montaggio

Allo stato di consegna, il modulo luce si trova nel relativo supporto. Per montare la luce, rimuovere innanzi tutto il modulo luce dal supporto. Per fare ciò, procedere come descritto nella sezione "Smontaggio della luce".

IMPORTANTE: Danni in caso di posa errata del cavo
Se posato in modo scorretto, il cavo di connessione può essere danneggiato da agenti estranei.

- Posare il cavo di connessione in modo che non rischi di essere danneggiato.

ATTENZIONE: Pericolo di lesioni e danni materiali in caso di caduta della luce
Se montata in modo scorretto, la luce può cadere.

- Montare la luce su una superficie piana adatta.
- Posizionare e fissare la luce in modo stabile e sicuro servendosi di viti o di altri elementi adattatori adeguati.
- Se si è optato per un tipo di fissaggio diverso da quello raccomandato dal produttore, verificarne l'affidabilità.

Per la distanza di fissaggio, vedere la tabella nella sezione "Dimensioni delle luci".

5.1 Montaggio del supporto per luce ⁽³⁾

Avvitare il supporto per la luce con delle viti adatte alla superficie prevista.

5.2 Inserimento del modulo luce ⁽⁴⁾

- A** Far scorrere la slitta verso l'esterno. Fare attenzione a non farla uscire dalla guida!
- B** **Allineare il modulo luce al supporto come mostrato nella figura.**
Premere le molle sul modulo luce per inserirlo nel supporto.
- C** Ruotare il modulo luce di 90° in modo che il lato di emissione della luce sia rivolto in avanti.
- D** Far scorrere la slitta verso l'interno.

Adattare la direzione della luce alle condizioni specifiche del luogo di installazione ruotando la finestra di emissione della luce nella posizione più favorevole.

È possibile modificare l'orientamento della luce di circa 35° verso l'alto o verso il basso rispetto alla posizione intermedia.

6. Collegamento

La luce viene fornita con le estremità dei cavetti libere per la connessione a 24 V DC.

Piedinatura ⁽⁵⁾

Colore	Disposizione	
+	marrone	24 V DC
-	bianco	GND

Collegare i cavi al dispositivo.

7. Uso

La luce non dispone di un proprio interruttore. Può essere accesa e spenta mediante connettori a spina o elementi di commutazione esterni.

8. Manutenzione e riparazione

AVVERTENZA: Pericolo di scossa elettrica

- Staccare immediatamente dall'alimentazione eventuali cavi di connessione danneggiati e rottamare la luce conformemente a DIN EN 60598-1.

La luce è esente da manutenzione.

Non è necessario sostituire le lampadine.

In caso di guasto di una lampadina, contattare Phoenix Contact.

9. Cura

IMPORTANTE: Danni causati da detergenti inadatti
L'uso di prodotti per la cura inadatti può causare danni irreparabili alla luce.

- Prima di utilizzare un detergente per pulire la superficie della luce, accertarne la tollerabilità.

Pulire a intervalli regolari lo schermo trasparente.

Pulire i componenti della luce con un panno imbevuto di normale detergente per usi domestici.

10. Smontaggio ⁽⁶⁾

- A** Far scorrere la slitta verso l'esterno. Fare attenzione a non farla uscire dalla guida!
- B** Ruotare il modulo luce in modo tale che il lato di emissione della luce sia perpendicolare rispetto al supporto.
- C** Estrarre il modulo luce tirandolo in avanti.
- D** Svitare il supporto della luce.

11. Smaltimento

La luce è soggetta alla direttiva europea 2012/19/UE.

Smaltire la luce separatamente nei punti di raccolta previsti e autorizzati a livello statale.

FRANÇAIS

4. Dimensions de la lampe ⁽²⁾

Indications en mm

Type	Réf.	A	B
PLD M 160 W-95/105 196	2702475	196	150
PLD M 160 W-95/105 336	2702476	336	290
PLD M 160 W-95/105 616	2702477	616	570
PLD M 160 W-95/105 896	2702478	896	850
PLD M 160 W-95/105 1176	2702479	1176	1130

A	Longueur de la lampe
B	Distance de fixation

5. Montage

Le module d'éclairage est fourni dans un porte-lampe. Pour monter la lampe, retirer tout d'abord le module d'éclairage du porte-lampe. Procéder conformément aux instructions du paragraphe « Démontage de la lampe ».

IMPORTANT : Une pose non conforme du câble provoque des endommagements
Une pose non conforme du câble de raccordement peut provoquer un endommagement de celui-ci résultant de facteurs extérieurs.

- Poser le câble de raccordement de sorte qu'il ne puisse être endommagé.

ATTENTION : Risque de blessure ou de dommages matériels en cas de chute de la lampe
La lampe peut tomber si elle a été montée de manière non conforme.

- Veiller à monter la lampe uniquement sur une surface plane et appropriée.
- Positionner la lampe solidement avec des vis appropriées ou d'autres éléments adaptateurs appropriés.
- Si la fixation choisie n'est pas celle proposée par le constructeur, vérifier qu'elle est fiable.

La distance de fixation est indiquée dans le tableau disponible dans la section « Dimensions des lampes ».

5.1 Montage du porte-lampe ⁽³⁾
Visser solidement le porte-lampe sur la surface choisie avec des vis appropriées.

5.2 Mise en place du module d'éclairage ⁽⁴⁾

- A** Pousser le coulisseau vers l'extérieur. Veiller cependant à ne pas le chasser hors du guidage.
- B** **Positionner le module d'éclairage par rapport au porte-lampe comme cela est indiqué dans la figure.**
Presser les ressorts contre le module et introduire celui-ci dans le porte-lampe.
- C** Basculer le module d'éclairage de 90° afin que le côté de sortie de la lumière soit dirigé vers l'avant.
- D** Pousser le coulisseau vers l'intérieur.

Adapter la direction de la lumière aux conditions d'environnement en pivotant la fenêtre de sortie de la lumière dans la meilleure position.

Il est possible de basculer la lampe d'environ 35° vers le haut et vers le bas, à partir de la position médiane.

6. Raccordement

La lampe est livrée avec des brins non équipés pour le raccordement à une tension de 24 V DC.

Affectation des connexions ⁽⁵⁾

Coloris	Affectation	
+	marron	24 V DC
-	blanc	GND

Raccorder les câbles à l'appareillage.

7. Exploitation

La lampe n'est pas équipée d'un interrupteur. Faire appel à des éléments de commutation ou connecteurs extérieurs pour allumer et éteindre la lampe.

8. Entretien et réparation

AVERTISSEMENT : Risque de choc électrique

- Il convient de séparer immédiatement les câbles de raccordement endommagés de l'alimentation et d'éliminer la lampe conformément à la norme DIN EN 60598-1.

La lampe ne nécessite aucune entretien.

Il est inutile de remplacer la source de lumière.

En cas de défaillance de la lampe, contacter Phoenix Contact.

9. Entretien

IMPORTANT : Détériorations provoquées par l'utilisation de moyens de nettoyage inappropriés
Un entretien inapproprié peut détruire la lampe.

- Vérifier la compatibilité du produit de nettoyage avec la surface de la lampe.

Nettoyer le déflecteur transparent à intervalles réguliers.

Nettoyer les éléments de la lampe avec un chiffon imbibé de détergent domestique normal.

10. Démontage ⁽⁶⁾

- A** Pousser le coulisseau vers l'extérieur. Veiller cependant à ne pas le chasser hors du guidage.
- B** Pivoter le module d'éclairage de sorte que la sortie de lumière soit dirigée perpendiculairement au porte-lampe.
- C** Retirer le module d'éclairage par l'avant.
- D** Dévisser le porte-lampe.

11. Elimination

La lampe est soumise aux dispositions de la directive européenne 2012/19/UE.

La lampe ne doit pas être éliminée avec les ordures ménagères, elle doit être éliminée par les services compétents définis par la loi.

ENGLISH

4. Dimensions of the light ⁽²⁾

Dimensions in mm

Type	Order No.	A	B
PLD M 160 W-95/105 196	2702475	196	150
PLD M 160 W-95/105 336	2702476	336	290
PLD M 160 W-95/105 616	2702477	616	570
PLD M 160 W-95/105 896	2702478	896	850
PLD M 160 W-95/105 1176	2702479	1176	1130

A	Length of the light
B	Fixing distance

5. Mounting

The light module is located in the light holder upon delivery. To mount the lights, first remove the light module from the light holder. Then proceed according to the "Demount light" section.

ATTENTION: Damage due to incorrect routing of cable
The connecting cable can be damaged by external influences if laid incorrectly.

- Lay the connecting cable in such a way that it cannot be damaged!

CAUTION: risk of injury or material damage due to falling light

- The light can fall down if mounted incorrectly.
- Mount the light on an appropriate level surface!
 - Position the light so that it is stable using appropriate screws or other appropriate adapter parts!
 - If you choose a mounting other than the one recommended by the manufacturer, check its reliability!

Find the fixing distance in the table under "Dimensions of the lights".

5.1 Mount light holder ⁽³⁾

Screw the light holder to the selected surface with appropriate screws.

5.2 Insert light module ⁽⁴⁾

- A** Push the slide outwards. Be sure not to push it out of the guide!
- B** **Align the light module with the light holder as shown in the image!**
Press the springs on the light module and insert the light module into the light holder.
- C** Pivot the light module 90°, so the light emission side faces forwards.
- D** Push the slide inwards.

Adapt the direction of the light to the ambient conditions by turning the light emission window to the position optimal for you. You can pivot the light about 35° upwards or downwards from the middle position.

6. Connecting

The light is delivered with free strand ends for connection to 24 V DC.

Connection assignment ⁽⁵⁾

Color	Assignment	
+	Brown	24 V DC
-	White	GND

Connect the cables to your operating device.

7. Operation

The light does not have a switch. The light can be turned on or off by external switch elements or connectors.

8. Maintenance and repair

WARNING: danger of electric shock

- Disconnect damaged power cables from the power supply immediately and dispose of the light according to DIN EN 60598-1!

The light is maintenance-free.

It is not necessary to replace the illuminant.

If an illuminant fails, contact Phoenix Contact.

9. Maintenance

CAUTION: Damage due to improper cleaning agents
Incorrect maintenance can damage the light.

- Check the compatibility of the cleaning agent with the surface of the light!

Clean the transparent screen regularly!

Clean the parts of the light with a damp cloth soaked in a regular household cleaner.

10. Remove ⁽⁶⁾

- A** Push the slide outwards. Be sure not to push it out of the guide!
- B** Pivot the light module far enough so that the light emission side is perpendicular to the light holder.
- C** Pull the light module out forwards.
- D** Unscrew the light holder.

11. Disposal

The light is subject to European Directive 2012/19/EU.

Dispose of the light separately from household waste at the appropriate locations as specified by the state.

DEUTSCH

4. Abmessungen der Leuchte ⁽²⁾

Angaben in mm

Typ	Art.-Nr.	A	B
PLD M 160 W-95/105 196	2702475	196	150
PLD M 160 W-95/105 336	2702476	336	290
PLD M 160 W-95/105 616	2702477	616	570
PLD M 160 W-95/105 896	2702478	896	850
PLD M 160 W-95/105 1176	2702479	1176	1130

A	Länge der Leuchte
B	Befestigungsabstand

5. Montieren

Im Auslieferungszustand befindet sich das Leuchtmodul in dem Leuchtenhalter. Um die Leuchte zu montieren, entnehmen Sie zuerst das Leuchtmodul aus dem Leuchtenhalter. Gehen Sie dazu entsprechend dem Abschnitt "Leuchte demontieren" vor.

ACHTUNG: Beschädigung bei unsachgemäßer Verlegung der Leitung

Bei unsachgemäßer Verlegung der Anschlussleitung kann diese durch Fremdeinwirkung beschädigt werden.

- Verlegen Sie die Anschlussleitung so, dass diese nicht beschädigt werden kann!

VORSICHT: Verletzungsgefahr oder Sachschaden durch herunterfallende Leuchte

- Bei unsachgemäßer Montage kann die Leuchte herunterfallen.
- Montieren Sie die Leuchte an einer geeigneten ebenen Oberfläche!
 - Positionieren Sie die Leuchte mittels geeigneter Schrauben oder anderer geeigneter Adapterteile standsicher!
 - Wenn Sie eine andere als die vom Hersteller vorgeschlagene Befestigung wählen, prüfen Sie diese auf Zuverlässigkeit!

Entnehmen Sie den Befestigungsabstand der Tabelle unter "Abmessungen der Leuchten".

5.1 Leuchtenhalter montieren ⁽³⁾

Schrauben Sie den Leuchtenhalter mit geeigneten Schrauben an der gewählten Fläche fest.

5.2 Leuchtmodul einsetzen ⁽⁴⁾

- A** Schieben Sie den Schieber nach außen. Achten Sie dabei darauf, dass Sie ihn nicht aus der Führung herauschieben!
- B** **Richten Sie das Leuchtmodul so zum Leuchtenhalter aus, wie im Bild dargestellt!**
Drücken Sie die Federn an das Leuchtmodul und setzen Sie das Leuchtmodul in den Leuchtenhalter ein.
- C** Schwenken Sie das Leuchtmodul um 90°, so dass die Lichtaustrittseite nach vorn zeigt.
- D** Schieben Sie den Schieber nach innen.

Passen Sie die Richtung des Lichts an die Umgebungsbedingungen an, indem Sie das Lichtaustrittsfenster in die für Sie optimale Position drehen. Sie können die Leuchte um ca. 35° aus der Mittelstellung nach oben oder unten schwenken.

6. Anschließen

Die Leuchte wird mit freien Litzenenden für den Anschluss an 24 V DC geliefert.

Anschlussbelegung ⁽⁵⁾

Farbe	Belegung	
+	braun	24 V DC
-	weiß	GND

Schließen Sie die Leitungen an Ihr Betriebsgerät an.

7. Betreiben

Die Leuchte verfügt über keinen Schalter. Sie können die Leuchte über externe Schaltelemente oder Steckverbinder ein- und ausschalten.

8. Warten und Reparieren

WARNING: Gefahr durch elektrischen Schlag

- Trennen Sie beschädigte Anschlussleitungen sofort von der Stromversorgung und verschrotten Sie die Leuchte gemäß DIN EN 60598-1!

Die Leuchte ist wartungsfrei.

Ein Leuchtmittelwechsel ist nicht notwendig.

Sollte ein Leuchtmittel ausfallen, setzen Sie sich mit der Firma Phoenix Contact in Verbindung.

中文

LED 机床照明

1. 使用目的

LED 机器照明设计用于机床内部或机床自身的照明。

2. 安全提示

警告：爆炸危险

- 不得在潜在易爆区域内安装和运行照明装置！

警告：触电危险

- 仅专业电气人员可进行电气作业。
- 在照明灯上进行所有作业时均要断电！

小心：明亮的光源会有眩光风险
 直视光源可导致视力暂时受限以及后象。这可能会导致过敏、骚扰、不利影响和事故。

- 不得直视光源！
- 适当定位灯，以避免直视光源！

小心：不正确连接会导致损坏
 电压或极性连接不正确会损坏或毁坏灯。

- 仅在操作单元关闭时连接灯！
- 只在安全特低电压 (SELV) 下操作灯！
- 确保连接电压与铭牌上给出的额定电压一致！
- 请注意保证极性正确！
- 若灯具用于北美市场，则请使用 2 类电源！

注意：暴露于阳光直射下会引起损坏
 超过允许环境温度将缩短电子部件的使用寿命。

- 不要将灯直接暴露在阳光下！

小心：入射激光束会导致损坏
 被激光束直接或间接击中会损坏 LED。

- 仅在高功率激光器（如用于切割或焊接的激光器）的有效作用范围外使用照明灯！

也请严格参照 phoenixcontact.net/products 中数据表所提供的其它信息。

3. 照明装置的结构 (□)

- 灯座
- 灯光模块
- 滑块
- 连接电缆，每条线 0.5 mm²，未预装

POLSKI

Lampa LED do maszyn

1. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsza lampa maszynowa LED jest przewidziana do oświetlania maszyn.

2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE: Ryzyko wybuchu

- Lampy nie wolno instalować ani eksploatować w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem!

OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym

- Prace elektryczne mogą wykonywać jedynie uprawnieni specjaliści elektrycy.
- Wszelkie prace przy lampie należy wykonać w stanie beznaprężeniowym!

OSTROŻENIE: ryzyko osłepnięcia wskutek jasnego źródła światła

Bezpośrednie kierowanie wzroku na źródło światła może prowadzić do przejściowo ograniczonej zdolności widzenia i wystąpienia zjawiska kontrastu następczego. Może to prowadzić do podrażnienia, rozdrażnienia, zaburzeń i wypadków.

- Dlatego też nie należy kierować wzroku na źródło światła!
- Lampę umieścić w takim miejscu, aby uniknąć bezpośredniego kierowania wzroku na źródło światła!

UWAGA: uszkodzenie wskutek nieprawidłowego podłączenia

Nieprawidłowe napięcie przyłączeniowe lub nieprawidłowa polaryzacja może prowadzić do uszkodzenia i zniszczenia lampy.

- Lampę podłączać tylko, gdy urządzenie robocze jest wyłączone!
- Lampę eksploatować wyłącznie w obwodach o napięciu znamionowym bardzo niskim bez uziemienia funkcjonalnego (SELV)!
- Upewnić się, że napięcie przyłączeniowe zgadza się z napięciem znamionowym podanym na tabliczce znamionowej!
- Uważać na prawidłową biegunowość!
- Podczas używania lampy na rynku północno-amerykańskim stosować zasilacz klasy 2!

UWAGA: uszkodzenie wskutek bezpośredniego promieniowania słonecznego

Przekroczenie dopuszczalnej temperatury otoczenia skraca żywotność podzespołów elektronicznych.

- Nie narażać lampy na bezpośrednie promieniowanie słoneczne!

UWAGA: uszkodzenie wskutek docierającego promienia laserowego

Bezpośrednie lub pośrednie docieranie promienia laserowego może uszkodzić LED.

- Lampę stosować tylko poza obszarem działania laserów o wysokiej mocy, na przykład laserów do cięcia lub spawania!

Należy również bezwzględnie stosować się do dodatkowych informacji zawartych w arkuszu danych oraz w podręczniku użytkownika dostępnym pod adresem phoenixcontact.net/products.

3. Budowa lampy (□)

- Uchwyt lampy
- Moduł lampy
- Suwak
- Przewód przyłączeniowy, 0,5 mm² na żyłę,

РУССКИЙ

Светодиодный станочный светильник

1. Применение в соответствии с назначением

Этот светодиодный станочный светильник предназначен для освещения внутреннего или внешнего пространства станка.

2. Правила техники безопасности

ОСТОРОЖНО: Взрывоопасно

- Не монтировать и не эксплуатировать лампу во взрывоопасных помещениях!

ОСТОРОЖНО: Опасность поранения электрическим тоном

- Электрические работы должны производиться только квалифицированными электриками.
- Все работы на светильнике должны выполняться только в обесточенном состоянии!

ВНИМАНИЕ: Опасность ослепления от яркого источника света

Прямой взгляд на источник света может привести к временной частичной потере зрения и появлению последовательных образов. Это может привести к раздражению, стрессу, расстройвам и травмам.

- Не смотреть на источник света!
- Разместить светильник таким образом, чтобы исключить возможность прямого взгляда на источник света!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Повреждение из-за неправильного подключения

Неправильное напряжение питающей сети или полярность могут привести к повреждению или разрушению светильника.

- Светильник подключать только при выключенном устройстве управления!
- Светильники должны работать только с безопасным сверхнизким напряжением (БСНН)!
- Убедитесь, что напряжение питающей сети соответствует указанному на заводской табличке номинальному напряжению!
- Следить за правильной полярностью!
- Для использования светильника на северо-американском рынке применять сетевой кабель класса 2!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Повреждение от воздействия прямых солнечных лучей

Превышение допустимой температуры окружающей среды сокращает срок службы электронных компонентов.

- Не подвергать светильник прямому солнечному воздействию!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Повреждение от падающего лазерного луча

Прямое или косвенное попадание лазерного луча может разрушить светодиоды.

- Устанавливать светильник только вне зоны воздействия мощных лазеров, например, лазеров для резки или сварки!

Также обязательно соблюдать дополнительную информацию, содержащуюся в специальном техническом паспорте на сайте phoenixcontact.net/products.

3. Конструкция светильника (□)

- Держатель светильника
- Световой модуль
- Ползунок
- Соединительный кабель, 0,5 mm² на жилу, неподготовленный

TURKÇE

LED makine ışığı

1. Planlanan Kullanım

Bu LED ışık, iç bölümün veya makinenin aydınlatılması için tasarlanmıştır.

2. Güvenlik notları

UYARI: Patlama riski

- Bu lambayı muhtemol patlayıcı ortamlara takmayın ve bu ortamlarda çalıştırmayın!

UYARI: Elektrik şoku tehlikesi

- Elektriksel çalışmalar yalnız kalifiye elemanlarca yapılmalıdır.
- Işık üzerindeki tüm çalışmaları enerjilendirilmemişken gerçekleştirin!

DİKKAT: Parlak ışık kaynağı sebebi göz kamaşması riski

Doğrudan ışık kaynağına bakılması seçici olarak görüş kısıtlanmasına ve arıld görüntülere sebep olabilir. Bu işe; tahrîşe, rahatsızlıklara, yan etkilere ve kazalara yol açabilir.

- Işığı, ışık kaynağına doğrudan bakılması engellenecek şekilde konumlandırın!

DİKKAT: Yanlış bağlantı sebebi hasar

Yanlış bağlantı gerilimi veya polarite işiğa hasar verebilir yahut kullanılmaz hale getirebilir.

- Işıklandırmayı yalnızca işletim ünitesi kapalı iken bağlayın!
- İşığı yalnızca ekstra düşük güvenlik gerilimiyle (SELV) çalıştırın!
- Bağlantı geriliminin anma plakasında verilen nominal gerilime uyduğundan emin olun!
- Polaritenin doğru olmasına dikkat gösterin!
- Işık Kuzey Amerika pazarında kullanılıyorsa, bir sınıf 2 güç kaynağı ünitesi kullanın!

NOT: doğrudan güneş ışığına maruz kalma sebebi hasar

İzin verilen ortam sıcaklıklarının aşılması, elektronik komponentlerin işletme ömrünü ksaltır.

- İşığı doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın!

DİKKAT: Gelen lazer ışını sebebi hasar

Doğrudan veya dolaylı olarak bir lazer ışınına maruz kalması LED'i kullanılmaz hale getirebilir.

- İşığı yalnızca kesim lazerleri veya kaynak lazerleri gibi yüksek güce sahip lazerlerin etki alanlarının dışında kullanın!

Ayrıca, phoenixcontact.net/products adresinde sunulan teknik veri sayfası'teki ek bilgiler de mutlaka dikkate alın.

3. Lambanın yapısı (□)

- Işık tutucu
- Işık modülü
- Kızaklar
- Bağlantı kablosu, her iletken için 0,5 mm², hazır değil

PORTUGUES

Luz de máquina LED

1. Utilização de acordo com a especificação

Esta luz de máquina LED destina-se à iluminação dentro ou junto a máquinas.

2. Instruções de segurança

ATENÇÃO: Perigo de explosão

- Não instalar e operar a luminária em ambientes com perigo de explosão.

ATENÇÃO: Perigo devido a choque elétrico

- Trabalhos elétricos somente pode ser realizados por técnicos em eletricidade.
- Execute todos os trabalhos na luminária em estado sem tensão!

CUIDADO: Perigo de encadeamento devido a fonte de luz intensa

O olhar direto para a fonte de luz pode afetar temporariamente a visão e causar imagens remanescentes. Isso pode provocar irritações, incômodos, dificuldades e acidentes.

- Não olhe para a fonte de luz!
- Coloque a luminária de modo que seja evitado o olhar direto para a fonte de luz!

ATENÇÃO: Danos devido a conexão incorreta

A tensão de conexão ou polaridade incorreta pode causar danos ou a destruição da luminária.

- Conecte a luminária somente quando o aparelho de operação estiver desligado!
- Utilize a luminária apenas com a tensão extra baixa de segurança (SELV)!
- Certifique-se de que a tensão de conexão esteja em conformidade com a tensão nominal especificada na placa de potência!
- Tenha atenção à polaridade correta!
- Se a luminária for utilizada no mercado norteamericano, deve ser utilizada uma fonte de alimentação da classe 2!

ATENÇÃO: Danos devido a radiação solar direta

O excesso da temperatura ambiente permitida reduz a vida útil dos componentes eletrônicos.

- Não exponha a luminária à radiação solar direta!

ATENÇÃO: Danos devido a feixe laser

O feixe laser direto ou indireto pode destruir os LEDs.

- Utilize a luminária somente fora da área de atuação de lasers de alta potência, como por ex. lasers de corte ou lasers de solda!

Observar obrigatoriamente também as informações detalhadas na ficha técnica em phoenixcontact.net/products.

3. Estrutura da luminária (□)

- Suporte da luminária
- Módulo luminoso
- Corrediça
- Linha de conexão, 0,5 mm² por fio, não confeccionado

PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
 Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
 Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

phoenixcontact.com

PT **Instrução de montagem para o eletrícista**

TR **Elektrik personeli için montaj talimatı**

RU **Инструкция по установке для элeктромонтажника**

PL **Instrukcje dot. instalacji dla elektryka instalatora**

ZH **电气人员安装须知**

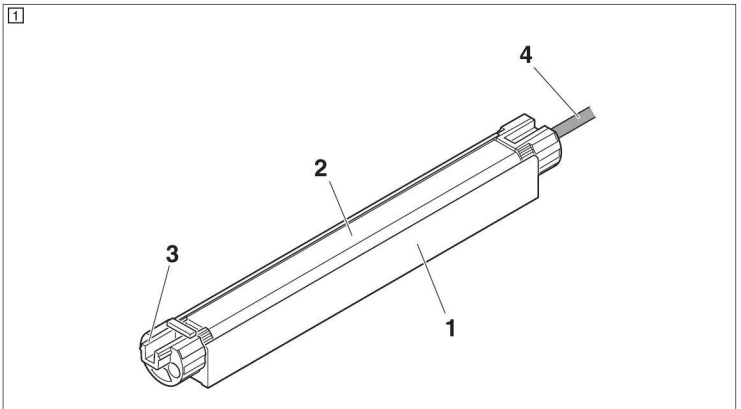
PLD M 160 W-95/105 196

PLD M 160 W-95/105 336

PLD M 160 W-95/105 616

PLD M 160 W-95/105 896

PLD M 160 W-95/105 1176



中文			
4. 灯具尺寸 尺寸 (mm)			
类型	订货号	A	B
PLD M 160 W-95/105 196	2702475	196	150
PLD M 160 W-95/105 336	2702476	336	290
PLD M 160 W-95/105 616	2702477	616	570
PLD M 160 W-95/105 896	2702478	896	850
PLD M 160 W-95/105 1176	2702479	1176	1130

- A 灯具长度
- B 固定距离

5. 安装

交付时，灯光模块位于灯座内。要安装灯，首先从灯座中取下灯光模块。然后根据“拆卸照明灯”部分进行。

- 注意：电缆接线不正确会导致损坏** 如果放置不正确，连接电缆可能会受到外部影响而损坏。
 - 以适当的方式放置连接电缆，使其不会被损坏！

- 注意：掉落的灯会造成人身伤害或财产损失** 如果安装不正确，灯可能会掉落。
 - 将灯安装在适当的水平面上！
 - 正确定位灯，使其可用适当的螺丝或其他合适的转接件牢固固定！
 - 如果您选择一个不同于制造商推荐的安装方式，请检查其可靠性！

在“灯具尺寸”下的表格中查找固定距离。

5.1 安装灯座
用合适的螺丝将灯座螺装到选定的表面。

5.2 插入灯光模块

- A 向外推滑块。切勿推出导轨！
- B 如图所示将**灯光模块**与灯座对准！按下灯光模块上的弹簧，将灯光模块插入灯座。
- C 将灯光模块转 90°，使发光侧面向前方。
- D 向内推滑块。

根据环境条件通过转动透光窗口将灯光方向调整到最适合您的方向。
可从中间位置向上或向下将灯转约 35°。

6. 连接

交货时，灯附带了用于连接到 24 V DC 的开放绞线端。连接分配 (图)

	颜色	分配
+	棕色	24 V DC
-	白色	GND

将电缆连接到您的操作设备上。

7. 运行

照明灯没有开关。可通过外部开关元件或插头接通或关闭照明灯。

8. 维护与修理

- 警告：触电危险**
 - 立即从电源上断开已损坏的电源电缆，并按 DIN EN 60598-1 的要求处理照明灯！

照明灯无需保养。没有必要更换发光体。如果发光体出现故障，请联系菲尼克斯电气。

9. 维护

- 小心**：不当的清洗剂会导致损坏
- 维护不当会导致照明灯损坏。
 - 检查清洗剂与灯表面的相容性！

定期清洁透明屏幕！
用蘸有普通家用清洗剂的湿布清洁照明灯的部件。

10. 移除

- A 向外推滑块。切勿推出导轨！
- B 将灯光模块转过足够的角度，以使光发射面垂直于灯座。
- C 将灯光模块向前拉。
- D 松开灯座。

11. 废弃处理

照明灯符合欧洲指令 2012/19/EU 的要求。按国家规定的要求，在正确的地点、与生活垃圾分类处理照明灯。

POLSKI			
4. Wymiary lampy Dane w mm			
Typ	Nr art.	A	B
PLD M 160 W-95/105 196	2702475	196	150
PLD M 160 W-95/105 336	2702476	336	290
PLD M 160 W-95/105 616	2702477	616	570
PLD M 160 W-95/105 896	2702478	896	850
PLD M 160 W-95/105 1176	2702479	1176	1130

- A Długość lampy
- B Odstęp montażowy

5. Montaż

W stanie, w jakim produkt został dostarczony, moduł lampy znajduje się w uchwycie lampy. Aby zamontować lampę, najpierw wyjąć moduł lampy z uchwytu lampy. W tym celu postępować zgodnie z rozdziałem „Demontaż lampy”.

! UWAGA: Ryzyko uszkodzenia przy nieprawidłowym ułożeniu przewodu

W przypadku nieprawidłowego ułożenia przewodu przyłączeniowego może dojść do jego uszkodzenia na skutek działania sił zewnętrznych.

- Przewód przyłączeniowy układać w taki sposób, aby nie można go było uszkodzić!

! UWAGA: niebezpieczeństwo obrażeń lub szkód rzeczowych ze strony spadającej lampy

- Przy nieprawidłowym montażu lampa może spaść.
- Lampę zamontować na odpowiedniej powierzchni!
- Stabilnie ustawić lampę za pomocą odpowiednich śrub lub innego adaptera!
- W przypadku stosowania innego mocowania niż zalecane przez producenta sprawdzić jego niezawodność!

Odstęp montażowy sprawdzić w tabeli, w pozycji „Wymiary lampy”.

5.1 Montaż uchwytu lampy
Uchwyt lampy przykręcić odpowiednimi śrubami na wybranej powierzchni.

5.2 Użycie modułu lampy

A Suwak przesunąć na zewnątrz. Zwrócić przy tym uwagę, aby nie wysunąć go z prowadnicy!

B **Moduł lampy ustawić względem uchwytu lampy w sposób przedstawiony na rysunku!** Sprężynę docisnąć do modułu lampy i włożyć go do uchwytu lampy.

C Moduł lampy obrócić o 90°, aby wyjście światła wskazywało do przodu.

D Suwak przesunąć do wewnątrz.

Dopasować kierunek światła do warunków otoczenia. W tym celu obrócić okienko wylotu światła w optymalną pozycję. Lampę można obrócić o ok. 35° z położenia środkowego w górę lub w dół.

6. Podłączenie

Lampa jest dostarczana z wolnymi końcówkami przewodu plicionego do przyłącza 24 V DC. Przyporządkowanie przyłączy (图)

	Kolor	Przyporządkowanie
+	brązowy	24 V DC
-	biały	GND

Przewody podłączyć do osprzętu roboczego.

7. Eksploatacja

Lampa nie posiada przełącznika. Włączanie i wyłączenie lampy jest możliwe za pomocą zewnętrznych elementów przełączających lub złącza wtykowego.

8. Konserwacja i naprawy

- OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym**
 - Uszkodzone przewody przyłączeniowe natychmiast odłączyć od źródła zasilania i oddać lampę na złom zgodnie z DIN EN 60598-1!

Lampa nie wymaga konserwacji. Wymiana żarówki nie jest konieczna. Jeżeli nastąpi awaria żarówki, należy skontaktować się z firmą Phoenix Contact.

9. Pielęgnacja

- ! UWAGA: uszkodzenie wskutek nieprawidłowego środka czyszczącego** Nieprawidłowa pielęgnacja może uszkodzić lampę.
 - Należy sprawdzić, czy środek pielęgnacyjny jest odpowiedni dla powierzchni lampy!

Regularnie czyścić przezroczystą zaślepkę! Elementy lampy czyścić za pomocą ściereczki nasączonej standardowym środkiem czyszczącym do zastosowania w gospodarstwie domowym.

10. Demontaż

A Suwak przesunąć na zewnątrz. Zwrócić przy tym uwagę, aby nie wysunąć go z prowadnicy!

B Moduł lampy obrócić w taki sposób, aby wyjście światła było ustawione pionowo do uchwytu lampy.

C Wyjąć moduł lampy do przodu.

D Odkręcić uchwyt lampy.

11. Zutyliзовать

Lampa podlega europejskiej dyrektywie 2012/19/UE. Lampy nie należy utylizować razem z odpadami z gospodarstwa domowego. Należy ją utylizować we właściwych, wyznaczonych miejscach.

РУССИИ

4. Размеры светильника Параметры в мм			
Тип	Арт. №	A	B
PLD M 160 W-95/105 196	2702475	196	150
PLD M 160 W-95/105 336	2702476	336	290
PLD M 160 W-95/105 616	2702477	616	570
PLD M 160 W-95/105 896	2702478	896	850
PLD M 160 W-95/105 1176	2702479	1176	1130

- A Длина светильника
- B Расстояние между точками крепления

5. Монтаж

В состоянии поставки световой модуль находится в держателе светильника. Чтобы монтировать светильник, сначала нужно извлечь световой модуль из держателя. Для этого действовать в соответствии с указаниями раздела "Демонтаж светильника".

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Повреждение при ненадлежащей прокладке кабеля

При ненадлежащей прокладке соединительного кабеля возможно его повреждение вследствие воздействия внешних факторов.

- Прокладывать соединительный кабель таким образом, чтобы он не мог быть поврежден!

ВНИМАНИЕ: Опасность травм или материального ущерба из-за падающего светильника
При ненадлежащем монтаже светильник может упасть.

- Светильник монтировать на подходящей ровной поверхности!
- Устойчиво разместить светильник с помощью подходящих винтов или других соответствующих компонентов адаптера!
- Если вы используете отличный от предложенного производителем крепление, проверьте его надежность!

Расстояние между точками крепления см. в таблице в поле "Размеры светильников".

5.1 Монтаж держателя светильника
Привинтить держатель светильника с помощью соответствующих винтов на выбранной поверхности.

5.2 Вставить световой модуль

A Перемещать ползунок наружу. При этом следить, чтобы он не выскочил из направляющей!

B **Выровнять световой модуль по отношению к держателю светильника так, как показано на рисунке!** Сжать пружины на световом модуле и вставить его в держатель светильника.

C Повернуть световой модуль на 90°, чтобы сторона светового отверстия была направлена вперед.

D Перемещать ползунок вовнутрь.

Приведите направление света в соответствии с окружающими условиями, поворачивая окно выхода света в оптимальное положение. Светильник можно поворачивать пригл. на 35° из срединного положения вверх или вниз.

6. Подключение

Светильник поставляется со свободными концами проводов для подключения к источнику 24 В DC. Назначение выводов (图)

	Цвет	Расположение
+	коричневый	24 В DC
-	белый	GND

Подключить кабели к устройству управления.

7. Эксплуатация

Светильник не имеет выключателя. Светильник можно включать и выключать с помощью наружных коммутирующих элементов или штекерных соединителей.

8. Техобслуживание и ремонт

- ! ОСТОРОЖНО: Опасность поражения элентрическим током**
 - Немедленно отсоедините поврежденные соединительные кабели от блока питания и сдайте светильник в лом согласно DIN EN 60598-1!

Светильник не требует технического обслуживания. Замена лампы не требуется. Если лампа вышла из строя, свяжитесь с компанией Phoenix Contact.

9. Уход

- ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Повреждение светильника из-за неправильного выбора чистящего средства** Неправильный уход может разрушить светильник.
 - Проверить совместимость моющего средства с поверхностью светильника!

Регулярно чистить прозрачную диафрагму! Части светильника очищать тряпкой, пропитанной обычным бытовым моющим средством.

10. Демонтаж

A Перемещать ползунок наружу. При этом следить, чтобы он не выскочил из направляющей!

B Повернуть световой модуль настолько, чтобы сторона светового отверстия располагалась вертикально по отношению к держателю светильника.

C Извлечь световой модуль движением вперед.

D Отвинтить держатель светильника.

11. Утилизация

Светильник подлежит Европейской директиве 2012/19/EC. Утилизировать светильник отдельно от бытового мусора через специальные места сбора, утвержденные правительством или местными органами власти.

TURKÇE

4. Işığın boyutları Boyutlar, mm olarak			
Tip	Sipariş No.	A	B
PLD M 160 W-95/105 196	2702475	196	150
PLD M 160 W-95/105 336	2702476	336	290
PLD M 160 W-95/105 616	2702477	616	570
PLD M 160 W-95/105 896	2702478	896	850
PLD M 160 W-95/105 1176	2702479	1176	1130

- A Işığın uzunluğu
- B Montaj mesafesi

5. Montaj

Işık modülü teslimat esnasında ışık tutucunun içinde bulunur. Işıkları monte etmek için, önce ışık modülünü ışık tutucudan çıkarın. Ardından "Işığın demonte edilmesi" bölümüne uygun şekilde ilerleyin.

! DİKKAT: Kablonun yanlış bağlanması sebebi hasar Bağlantı kablosu yanlış yerleştirilmesi halinde dış etkenlerden dolayı hasar görülebilir.

- Bağlantı kablosunu hasar görmeyeceği şekilde yerleştirin!

! DİKKAT: Düşen ışık sebebi yaralanma veya maddi zarar riski

Işık doğru monte edilmemişse düşebilir.

- Işığı uygun, düz bir yüzeye monte edin.
- Uygun vidalar ve diğer uygun adaptör parçalarını kullanarak ışığı stabil duracak şekilde konumlandırın.
- Üretici tarafından tavsiye edilen dışımda bir montaj tercihi ediyorsanız, güvenilirliğini kontrol edin!

Montaj mesafesine "Işıklarn boyutları" altındaki tablodan ulaşabilirsiniz.

5.1 Işık tutucuyu monte edin

Işık tutucuyu seçilen yüzeye uygun vidalarla vidalayın.

5.2 Işık modülünü yerleştirin

A Kızağı dışa doğru itin. Kılavuzun dışına itmemeye özen gösterin!

B **Işık modülünü resimde gösterildiği şekilde ışık tutucu ile hizalayın!** Işık modülündeki yaylara bastırın ve ışık modülünü ışık tutucunun içine yerleştirin.

C Işık modülünü ışık yayan tarafı öne bakacak şekilde 90° derece çevirin.

D Kızağı içeriye bastırın.

Işığın yönünü, ışık yayan camı sizin için optimal konuma ulaşana dek döndürerek ortam koşullarına adapte edin. Işığı orta konumdan 35° kadar yukarıya veya aşağıya döndürebilirsiniz.

6. Bağlantı

Işık, 24 V DC bağlantı için boş tel uçlarıyla teslim edilir. Bağlantı ataması (图)

	Renk	Atama
+	Kahverengi	24 V DC
-	Beyaz	GND

Kabloları işletme cihazınıza bağlayın.

7. Çalışma

Işık üzerinde bir şalter bulunmaz. Işık, harici şalter elemanları veya konnektörler aracılığıyla açılıp kapatılabilir.

8. Bakım ve onarım

- ! UYARI: Elektrik şoku tehlikesi**
 - Hasarlı güç kablolarını derhal güç kaynağından ayırın ve DIN EN 60598-1 uyarınca bertaraf edin!

Işık bakım gerektirmez. Işık yayıcının değiştirilmesi gerekmez. Eğer ışık yayıcı anıza yaparsa, Phoenix Contact ile temasa geçin.

9. Bakım

- ! DİKKAT: Yanlış temizleme malzemeleri sebebi hasar** Yanlış bakım ışığı zarar verebilir.
 - Temizleme maddesinin ışığın yüzeyiyle uyumluluk durumunu kontrol edin!

Şeffaf ekranı düzenli olarak temizleyin. Işığın parçalarını normal bir ev temizlik ürünüyle ıslatılmış nemli bir bezle silin.

10. Kaldır

A Kızağı dışa doğru itin. Kılavuzun dışına itmemeye özen gösterin!

B Işık modülünü ışık yayan tarafı ışık tutucuya dik açı oluşturana kadar döndürün.

C Işık modülünü ileriyе doğru çekin.

D Işık tutucunun vidalarını sökün.

11. Atık bertarafı

Işık, European Directive 2012/19/EU'ya tabidir. Işığı ev atıklarından ayrı olarak, devietçe belirlenmiş uygun konumlarda bertaraf edin.

PORTUGUES

4. Dimensões da luminária Dados em mm			
Typo	Código	A	B
PLD M 160 W-95/105 196	2702475	196	150
PLD M 160 W-95/105 336	2702476	336	290
PLD M 160 W-95/105 616	2702477	616	570
PLD M 160 W-95/105 896	2702478	896	850
PLD M 160 W-95/105 1176	2702479	1176	1130

- A Comprimento da luminária
- B Distância de fixação

5. Montar

Em estado de fornecimento, o módulo luminoso encontra-se dentro do suporte da luminária. Para montar a luminária, retire primeiro o módulo luminoso para fora do suporte da luminária. Para esse efeito, você deve proceder de acordo com o capítulo "Desmontar luminária".

! ATENÇÃO: Danos em caso de uma instalação incorreta do cabo

Em caso da instalação incorreta do cabo de conexão, o cabo pode ser danificado devido a influências externas.

- Instale o cabo de conexão de modo que o cabo não possa ser danificado!

! CUIDADO: Perigo de cortes ou danos materiais devido à queda da luminária
Em caso da montagem incorreta, a luminária pode tomba para baixo.

- Monte a luminária em cima de uma superfície plana adequada!
- Posicione a luminária de forma estável, através de parafusos adequados ou outras peças de adaptação!
- Se você utilizar outras peças do que aquelas que são recomendadas pelo fabricante, verifique primeiro se elas são confiáveis!

Consulte a distância de fixação na tabela em "Dimensões das luminárias".

5.1 Montar o suporte da luminária

Aparafuse o suporte da luminária na superfície selecionada com parafusos adequados.

5.2 Inserir módulo luminoso

A Empurre a corrediça para o exterior. Tenha atenção para não empurrar a corrediça para fora da guia!

B **Alinhe o módulo luminoso em relação ao suporte da luminária, conforme está apresentado na imagem!** Pressione as molas para junto do módulo luminoso e insira o módulo luminoso no suporte da luminária.

C Oscile o módulo luminoso em 90°, de modo que o lado da saída da luz aponte para a frente.

D Empurre a corrediça para o interior,